SUMARIO

CARTAS FAMILIARES

LIBRO DECIMOSEXTO

Nota introductoria 1321

1. A los cardenales Talleyrand, obispo de Albano, y Gui, obispo de Porto. Solicitud de un permiso para el que se alega una razón débil pero aceptable 1338
2. A su hermano Gherardo, monje cartujo. Exhortación 1341
3. A su amigo Sócrates. Contra los alcahuetes de los deseos 1345
4. A un amigo que duda de la fe católica 1350
5. Que siempre vamos hacia la muerte aunque parezca que nos alejamos de ella 1357
6. A Niccolò, obispo de Viterbo, consolándolo en su enfermedad 1359
7. A su amigo Sócrates. Preocupación ante la marcha de un amigo 1367
8. A su amigo Lelio. Sobre las nobles costumbres de las damas romanas 1369
9. Al florentino Zanobi. Alabanza del convento de Montrieux 1374
10. Al mismo 1382

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2290 13/6/23 14:39

11. A Francesco de la iglesia de los Santos Apóstoles. Qué bien tan precioso es el tiempo 1384

12. Al mismo. En tono confidencial 1390

13. Al mismo. Un hombre nunca puede hacer nada sin que lo critiquen 1394

14. Al mismo. Los hombres cuidan más su estilo que su conducta 1396

LIBRO DECIMOSÉPTIMO

Nota introductoria 1405

1. A su hermano Gherardo, monje cartujo. Cuál es la verdadera filosofía y cuál la verdadera religión, y quién es en ambas el mejor maestro 1412

2. Amonestación a un muchacho díscolo 1427

3. A Guido Sette, arcediano de Génova. Acerca de muchas situaciones difíciles y el infausto resultado de las iniciativas de Génova 1428

4. Al mismo. Sobre lo mismo 1448

5. Al mismo. Alabanza de la vida en el campo 1454

6. A Bernardo Anguissola, gobernador de Como 1459

7. Al mismo. Recomendación de un amigo que va a cruzar los Alpes 1461

8. Al hermano Matteo da Como. Que el deseo de saber crece más honrosamente al aprender que el deseo de poseer lo hace al adquirir 1463

9. A Marco da Genova. Que los que aman mucho juzgan mal 1468

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2291 13/6/23 14:39

10. A Giovanni d'Arezzo. Cómo es que queremos una cosa y hacemos otra 1469

LIBRO DECIMOCTAVO

Nota introductoria 1483

1. Respuesta a una carta en la que Carlos IV se disculpa de su tardanza y rectificación de tales disculpas 1489

2. A Nicolás Sigero, pretor de los griegos. Agradecimiento por haberle pasado la obra de Homero 1506

3. A Giovanni da Certaldo. Agradecimiento por el envío del libro de Agustín sobre los Salmos de David 1512

4. Al mismo. Le da las gracias de nuevo por el envío de unos libros de Varrón y Cicerón 1517

5. A su hermano Gherardo, monje cartujo. Que a menudo los libros de los más eruditos encierran más incorrecciones que los de los demás 1519

6. A Forese, párroco. Cuánta diversidad de naturalezas hay en una misma especie 1522

7. A Francesco de la iglesia de los Santos Apóstoles. Que con frecuencia al intelecto le agradan más las obras algo desaliñadas 1525

8. Al mismo. Basta la confianza en la charla con los amigos y no hay que tener en ella pretensiones estilísticas 1528

9. Al mismo. Es gran señal de valía que el vulgo te desconozca 1536

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2292 13/6/23 14:39

10. Al mismo. El protocolo del banquete según Varrón 1537

11. Al mismo 1539

12. Al Florentino Giacomo. Que es mucho más dañoso prescindir de los libros de los hombres sabios que de las charlas con demonios 1542

13. A Croto, profesor de Bérgamo. Comparación de los trabajos de Hércules con el estudio de Tulio 1546

14. Al mismo. Sobre el libro de Cicerón titulado *Tusculanas* y alabanzas de este gran personaje 1547

15. A Giovanni da Certaldo. Que ningún dardo de la fortuna alcanza el alto castillo de la razón 1552

16. A Andrea Dandolo, dux de Venecia. Requisitoria contra la guerra 1554

LIBRO DECIMONOVENO

Nota introductoria 1569

1. A Carlos IV. Agradecimiento por haber venido aunque sea tarde 1582

2. A Zanobi de Florencia. Descripción de un invierno muy frío 1583

3. A su amigo Lelio. Que tal como no hay que buscar la falsa gloria tampoco hay que desdeñar la verdadera 1587

4. A Carlos IV. Recomendando a su amigo Lelio 1598

5. A Moggio da Parma, profesor. Llamándolo a tomar parte en sus estudios 1602

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2293 13/6/23 14:39

6. A Francesco de la iglesia de los Santos Apóstoles. Recomendándole un amigo que peregrina a Roma 1606

7. Al mismo. Agradecimiento por lo mismo 1607

8. A Guido Sette, arcediano genovés. Porque anda presumiendo de que lo nombre en sus cartas 1609

9. Al mismo, que ahora está en Francia. Rumores que vienen de Italia, particularmente sobre el dux de Venecia degollado por su propia república 1611

10. Al mismo. Muestra dudas de si debe congratularse o condolerse por su nombramiento como arzobispo de Génova 1622

11. A Benintendi, canciller de Venecia. Quien recibe los golpes de las alabanzas ajenas tiene que correr a refugiarse en el castillo de la razón y en la propia conciencia 1624

12. A Carlos IV, emperador de Roma. Invectiva porque se retira de Italia 1629

13. A Francesco de la iglesia de los Santos Apóstoles. Sobre su embajada ante el césar 1633

14. Al mismo. Su regreso de Alemania 1635

15. Al mismo 1637

16. A Guido, arzobispo de Génova. Sobre su propio estado, muy claramente 1639

17. Al mismo. Sobre lo mismo 1649

18. A fray Giacomo, agustino y tirano de Pavía. Requisitoria severa y pormenorizada 1653

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2294 13/6/23 14:39

LIBRO VIGÉSIMO

Nota introductoria 1671

1. A Neri Morando de Forlì. Reprobación del tiempo presente, profecía del porvenir y sobre el poder del dinero 1677

2. Al mismo. Que en cualquier parte prospera más el Imperio romano que en el norte 1687

3. Al genovés Galeotto Spinola. Animándolo a que ejerza el poder 1691

4. Al genovés Marco. Exhortación para que persista en los estudios emprendidos, y sobre los oradores y juristas antiguos y los abogados de nuestro tiempo 1693

5. A Barbato da Sulmona. Para que sea más precavido 1707

6. A Francesco de la iglesia de los Santos Apóstoles. Se queja de que secuestren sus cartas 1709

7. Al mismo 1713

8. A Agapito Colonna el joven. Disculpa llena de admiración 1716

9. Respuesta común a la carta de tres amigos 1724

10. A Giovanni d'Arezzo. Lo felicita por su estado y le da noticias suyas 1725

11. A Stefano Colonna, prepósito de Saint-Omer. Carta amistosa 1727

12. A su amigo Lelio. Lo anima a ser equitativo 1728

13. Al mismo. Exhortación *quejosa* para que se congracie con un amigo 1732

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2295 13/6/23 14:39

14. Al mismo. Alegre felicitación por haber hecho caso de su consejo y ruegos 1741

15. A su amigo Sócrates. Sobre lo mismo 1750

LIBRO VIGESIMOPRIMERO

Nota introductoria 1755

1. A Ernesto, arzobispo de Praga. Por qué la verdad tiene tantos enemigos 1766

2. A Jan, obispo de Olomouc, canciller de la corte imperial. Agradecimiento por varios favores 1768

3. A Cecco de Forlì. Disculpa por la ayuda solicitada y no prestada, consolación y un consejo oculto 1771

4. A Bartolomeo da Genova. Qué diferencia hay entre las costumbres y aficiones de los jóvenes y de los que van para viejos 1774

5. A Jan, obispo de Olomouc. Recomendación de un amigo común 1775

6. A Ernesto, arzobispo de Praga. Sobre el mismo tema 1778

7. Al emperador Carlos. Recomendación de ese mismo hombre que ha contraído muchos méritos hacia su persona y el imperio 1779

8. A la emperatriz Ana. Respuesta de felicitación por el parto de una niña y a partir de ahí muchas razones en alabanza de las mujeres 1783

9. A su amigo Sócrates. Le da consuelo y un consejo 1796

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2296 13/6/23 14:39

10. A Neri Morando de Forlì. Le felicita por haber recobrado la salud y aconseja abandonar un trabajo peligroso, con muchas otras explicaciones acerca de un caso propio muy duro 1804

11. Al mismo. Sobre un amigo suyo, un hombre muy fiel y admirable 1814

12. A Francesco de la iglesia de los Santos Apóstoles. Cómo ensanchar el tiempo escaso y frenar la carrera de la vida que se va 1818

13. Al mismo. Algunas cosas que quedaron por decir en la carta anterior sobre otros asuntos y sobre el régimen de vida 1828

14. Al mismo. De cómo se mudó de la casa de Ambrosio a la de Simpliciano y, con motivo de esto, algunas cosas sobre la vida de Simpliciano 1833

15. A Giovanni da Certaldo. Refutación de una calumnia que le han levantado los envidiosos 1838

LIBRO VIGESIMOSEGUNDO

Nota introductoria 1853

1. A Pandulfo el Joven, de los Malatesta, señor de Rímini. Si hay que tomar esposa y cuál 1862

2. A Giovanni da Certaldo. Que a menudo el escritor yerra en lo que más de cerca conoce, y que la imitación tiene su regla 1867

3. A Barbato da Sulmona. Para acompañar un poemario epistolar que le dedica 1877

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2297 13/6/23 14:39

4. Al mismo. Los inconvenientes de la ausencia se pueden aliviar mediante el remedio de la presencia imaginaria 1879

5. A Philippe, obispo de Cavaillon. Animándolo a buscar la tranquilidad y huir del trabajo 1883

6. A Zanobi de Florencia. Llegada del gran senescal del reino de Sicilia 1890

7. A un joven terco. Riñéndole duramente y a la vez negándole su petición de regresar 1892

8. A su amigo Sócrates. Qué diferencia hay entre huésped y huésped 1900

9. Al mismo. Que él prefiere hacer bien a los malos que hacer mal a los buenos 1902

10. A Francesco de la iglesia de los Santos Apóstoles. Sobre la mezcla de estilo a partir de letras sagradas y profanas 1904

11. A Guglielmo de Verona. Recomendándole un amigo, estudioso tardío pero muy entusiasta 1909

12. A Albertino da Cannobio, médico. Que la credulidad es señal de un alma bondadosa. Sobre el descuido del patrimonio familiar y la malicia de los criados. Que es forzoso morir y contra eso no hay más remedio que la entereza de espíritu 1910

13. A Pierre de Poitiers, prior de Saint-Éloi en París 1920

14. Al mismo. Sobre la inconstancia de la fortuna, que proviene de la mudanza de las costumbres sociales y sobre todo militares 1924

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2298 13/6/23 14:39

LIBRO VIGESIMOTERCERO

Nota introductoria 1953

1. Queja indignada contra quienquiera que sea el responsable de eliminar las llamadas compañías de bandoleros que merodean por Italia 1959

2. A nuestro césar. Al principio una grata felicitación de carácter privado por su confianza, luego una durísima invectiva por el abandono de la república y el imperio, y al final una exhortación muy vehemente 1965

3. Al mismo. Recomendación porfiada de un amigo 1983

4. A Bonincontro. Felicitación por haber escapado de las tempestades de la curia y haber alcanzado, aunque tarde, el puerto de una vida como simple particular 1984

5. Al mismo. Que la vejez y la muerte hay que afrontarlas no sólo con fortaleza sino también con alegría 1986

6. A Jan, obispo de Olomouc, canciller de la corte imperial. El que alaba goza de tanto menos crédito cuanto más amor profese al alabado 1992

7. Al mismo. Recomendación de un amigo 1995

8. Al emperador Carlos. Le agradece el envío de una tinajilla de oro y le da algunas esperanzas de acudir a su lado si lo llama 1996

9. Al mismo. Le da esperanzas más seguras de obedecerle ya que de nuevo lo llama y con mayor insistencia 2000

10. A Jan, obispo de Olomouc, canciller del césar. Sobre el mismo asunto, y que un alma

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2299 13/6/23 14:39

consciente de su pequeñez no debe arrancarse de su humilde asiento en razón de alabanzas ajenas 2002

11. A Giovanni da Bergamo, abogado. Lo desanima de su propósito de cruzar el mar para ser nombrado caballero junto al sepulcro de Cristo 2005

12. A Guido, arzobispo de Génova. Que el dolor por uno mismo no es algo deseable, sino más bien la paciencia, y también que muchas cosas inútiles que disponemos aprovechan a otros 2009

13. A su amigo Sócrates. Hay que tolerar con calma que otros recojan el fruto de nuestro trabajo, porque es cosa habitual 2024

14. A Jan de Olomouc, canciller del César. En tono confidencial 2026

15. Al césar otra vez. Lo exhorta y conmina para que regrese a Italia 2029

16. Otra vez a Jan, canciller del césar. No hay que dejar pasar lo que puedes y, si no puedes, tampoco hay que dejar pasar lo que quieres 2031

17. Al conde Ugo da Sanseverino. Sobre los perros palaciegos de la corte napolitana 2034

18. A Niccolò Acciaiuoli, gran senescal del reino de Sicilia. Sobre sus grandes hazañas 2037

19. A Giovanni da Certaldo. Sobre el muchacho que le ayuda como copista, y que no hay escrito tan correcto que no tenga fallo 2041

20. Al florentino Francesco Bruni, profesor de retórica. Contrato de nueva amistad 2048

21. Al césar. Última exhortación 2052

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2300 13/6/23 14:39

LIBRO VIGESIMOCUARTO

Nota introductoria 2059

1. Al obispo Philippe de Cavaillon. Sobre la imperceptible fugacidad del tiempo 2066
2. A Pulice da Vicenza, poeta. Materia y razón de las siguientes cartas dirigidas a Cicerón, Séneca y los demás 2078
3. A Marco Tulio Cicerón 2084
4. Al mismo 2087
5. A Anneo Séneca 2094
6. A Marco Varrón 2104
7. A Quintiliano 2110
8. Al historiador Tito Livio 2116
9. Al orador Asinio Polión 2119
10. A Horacio Flaco, poeta lírico 2124
11. A Publio Virgilio Marón, poeta heroico y príncipe de los poetas latinos 2130
12. Respuesta a una carta prolija y llena de noticias remitida en nombre del poeta Homero y fechada en los infiernos 2135
13. A su amigo Sócrates. Conclusión del libro 2155

Índice de destinatarios 2159
Índice de personajes y lugares 2162
Índice de citas y referencias 2233
Índice analítico 2270

INT Epistolario V.2_ACA0468_1aEd.indd 2301 13/6/23 14:39